

# Gal

## Chapter 2

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἔπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν, πάλιν ἀνέβην εἰς Ἱεροσόλυμα μετὰ  
 ከዚያም -በ-ምክንያት- fourteen ዓመት ደግሞ ወጣ -ወደ- ኢየሩሳሌም -ከ-ጋር-  
[G1899](#) [G1223](#) [G1180](#) [G2094](#) [G3825](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3326](#)

Βαρνάβα, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον;  
 በርናሳስ ይዞ-ወሰደ -እና- ቲቶስ  
[G0921](#) [G4838](#) [G2532](#) [G5103](#)

ከዚያ ወዲያ ከአሥራ አራት ዓመት በኋላ ከበርናሳስ ጋር ቲቶን ደግሞ ይዞ ወደ ኢየሩሳሌም ሁለተኛ ወጣሁ፤

2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον, ὃ  
 ወጣ -ደግሞ- -በ-ላይ- መገለጥ -እና- አቀረብ ለእነርሱ -ያ- ወንጌል የ-  
[G0305](#) [G1161](#) [G2596](#) [G0602](#) [G2532](#) [G0394](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3739](#)

κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν-- κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς δοκοῦσιν-- μή πως  
 ሰበክ -በ- -ለ- ሕዝባት -በ-ላይ- የራሱ -ደግሞ- -ለ- ያሰባል አይ- እንዴት  
[G2784](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1380](#) [G3361](#) [G4459](#)

εἰς κενόν, τρέχω ἢ ἔδραμον.  
 -ወደ- ባዶ ርጠ -ወይም- ርጠ  
[G1519](#) [G2756](#) [G5143](#) [G2228](#) [G5143](#)

እንደ ተገለጠልኝም ወጣሁ፤ ምናልባትም በከንቱ እንዳልሮጥ ወይም በከንቱ ርጬ እንዳልሆን በአሕዛብ መካከል የምሰብከውን ወንጌል አስታወቅኋቸው፤ ዋናዎች ግን መስለው ለሚታዩ ለብቻቸው አስታወቅኋቸው።

3 ἀλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλλην ὢν, ἠναγκάσθη  
 -ነር-ግን- -ወይም-አይደለም- ቲቶስ -ያ- -ከ-ጋር- ለእኔ ግሪኮች ሆኖ አስገደደ  
[G0235](#) [G3761](#) [G5103](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1672](#) [G1510](#) [G0315](#)

περιτμηθῆναι.  
 ለመግዘር  
[G4059](#)

ነር ግን ከእኔ ጋር የነበረ ቲቶ እንኳ የግሪክ ሰው ሲሆን ይገረዝ ዘንድ ግድ አለሉትም፤

4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισῆλθον  
 -በ-ምክንያት- -ደግሞ- -ያ- smuggled-in false-brothers ማንም-የ- came-in-secretly  
[G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3920](#) [G5569](#) [G3748](#) [G3922](#)

κατασκοπήσαι τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν, ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα  
 to-spy-out -ያ- freedom -የ-እኛ የ- አለው -በ- ክርስቶስ አየሱስ -ዘንድ-  
[G2684](#) [G3588](#) [G1657](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2192](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2443](#)

ἡμᾶς καταδουλώσουσιν;  
 እኛን they-might-enslave  
[G1473](#) [G2615](#)

ነር ግን ባረያዎች ሊያደርጉን በክርስቶስ አየሱስ ያለንን አርነታችንን ይሰልሉ ዘንድ ሾልኩ በሰው ስለ ገቡ ስለ ሐሰተኞች ወንድሞች ነበረ።

5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῆ ὑποταγῆ, ἵνα ἢ ἀλήθεια  
 የ- -ወይም-አይደለም- -ወይ- ሰዓት we-yielded -ለ- submission -ዘንድ- -ያ- እውነት  
[G3739](#) [G3761](#) [G4314](#) [G5610](#) [G1502](#) [G3588](#) [G5292](#) [G2443](#) [G3588](#) [G0225](#)

τοῦ εὐαγγελίου διαμείνη πρὸς ὑμᾶς.  
 -የ- ወንጌል ቆየ -ወይ- እናንተን  
[G3588](#) [G2098](#) [G1265](#) [G4314](#) [G4771](#)

የወንጌልም እውነት በእናንተ ዘንድ ጸንቶ እንዲኖር ለአንድ ሰዓት እንኳ ለቅቀን አልተገዛንላችውም።

6 ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναί τι-- ὅποιοί ποτε ἦσαν, οὐδὲν μοι  
 -ከ- -ደግሞ- -የ- ያስባል ነው እንድ-ነገር -እንድ- መቼ ስንድ ምንም ለእኔ  
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1380](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3697](#) [G4218](#) [G1510](#) [G3762](#) [G1473](#)

διαφέρει, πρόσωπον, ὁ Θεὸς ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει-- ἔμοι γὰρ οἱ  
 ይበልጣል ፊት -ያ- አምላክ ሰው አይደለም ወሰደ ለእኔ -ምክንያቱም- -ያ-  
[G1308](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2983](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3588](#)

δοκούντες οὐδὲν προσανέθεντο.  
 ያስባል ምንም added  
[G1380](#) [G3762](#) [G4323](#)

አለቆች የመሰሉት ግን፡ በፊት ማን እንደ ነበሩ አይገደኝም፤ እግዚአብሔር የሰውን ፊት አይቶ አያደለም፤ አለቆች የመሰሉት አንዳች እንኳ አልጨመሩልኝምና፡

7 ἀλλὰ τούναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς  
 -ነገር-ግን- on-the-contrary አየ ምክንያቱም አመነ -ያ- ወንጌል -የ-  
[G0235](#) [G5121](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4100](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#)

ἀκροβυστίας, καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς --  
 ያልተገዘፈ -እንድ- ዴጥሮስ -የ- ግዝረት  
[G0203](#) [G2531](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4061](#)

ተመልሰው ግን ዴጥሮስ ለተገረዙት የሆነው ወንጌል አደራ እንደ ተሰጠው እንዲሁ ለእኔ ለልተገረዙት የሆነው ወንጌል አደራ እንደ ተሰጠኝ አይ፤

8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς ἀποστολήν τῆς περιτομῆς, ἐνήργησεν  
 -ያ- -ምክንያቱም- ሠራ ዴጥሮስ -ወይ- ሐዋርያነት -የ- ግዝረት ሠራ  
[G3588](#) [G1063](#) [G1754](#) [G4074](#) [G1519](#) [G0651](#) [G3588](#) [G4061](#) [G1754](#)

καὶ ἔμοι εἰς τὰ ἔθνη --  
 -እና- እኔ -ወይ- -ያ- ሕዝባት  
[G2532](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

ለተገረዙት ሐዋርያ እንዲሆን ለዴጥሮስ የሠራለት፡ ለእኔ ደግሞ ለአሕዛብ ሐዋርያ እንደሆነ ሠርቶአልና።

9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς καὶ  
 -እና- አወቀ -ያ- ጸጋ -ያ- ሰጠ ለእኔ ያዕቆብ -እና- ኬፋ -እና-  
[G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2786](#) [G2532](#)

Ἰωάννης, οἱ δοκούντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἔμοι καὶ Βαρνάβας,  
 የሐንስ -ያ- ያስባል pillars ነው ቀኝ ሰጠ እኔ -እና- በርናባስ  
[G2491](#) [G3588](#) [G1380](#) [G4769](#) [G1510](#) [G1188](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0921](#)

κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη; αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν περιτομήν.  
 ኅብረት -ዘንድ- እኛ -ወይ- -ያ- ሕዝባት እነርሱ -ደግሞ- -ወይ- -ያ- ግዝረት  
[G2842](#) [G2443](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0846](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4061](#)

ደግሞ የተሰጠኝን ጸጋ አውቀው፡ አዕማድ መስለው የሚታዩ ያዕቆብና ኬፋ የሐንስም እኛ ወደ አሕዛብ እነርሱም ወደ ተገረዙት ይሄዱ ዘንድ ለእኔና ለበርናባስ ቀኝ እጃቸውን ሰጠን፤

10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὁ καὶ ἐσπούδασα αὐτὸ, τοῦτο  
 ብቻ -የ- ድሀ -ዘንድ- አስታወሰ የ- -እና- I-was-eager እርሱ ይህ  
[G3440](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2443](#) [G3421](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4704](#) [G0846](#) [G3778](#)

ποιῆσαι.  
 አደረገ  
[G4160](#)

ድሆችን እናስብ ዘንድ ብቻ ለመኑን፣ ይህንም ደግሞ ላደርግ ተጋሁ።

11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην,  
 -ሲ- -ደግሞ- መጣ ኬፋ -ወደ- አንጻኪያ -በ-ለይ- ፊት ለእርሱ ተቋቋመ  
[G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G2786](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2596](#) [G4383](#) [G0846](#) [G0436](#)

ὅτι κατεγνωσμένος ἦν.  
 ምክንያቱም condemned ነበር  
[G3754](#) [G2607](#) [G1510](#)

ነገር ግን ኬፋ ወደ አንጻኪያ በመጣ ጊዜ ፊት ለፊት ተቋቋመሁት፣ ይፈረድበት ዘንድ ይገባ ነበር።

12 πρὸ τοῦ γὰρ, ἔλθειν τινὰς ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ τῶν ἐθνῶν  
 -ከ-በፊት- -የ- -ምክንያቱም- መጣ አንድ-ነገር -ከ- ያዕቆብ -ከ-ጋር- -የ- ሕዝባት  
[G4253](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2064](#) [G5100](#) [G0575](#) [G2385](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1484](#)

συνήσθιεν; ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλεν καὶ ἀφώριζεν ἑαυτὸν, φοβούμενος  
 ይበለ-ከ- -ሲ- -ደግሞ- መጣ ወደ-ኋላ-አለሁ -እና- ለየ ራሱን ፈራ  
[G4906](#) [G3753](#) [G1161](#) [G2064](#) [G5288](#) [G2532](#) [G0873](#) [G1438](#) [G5399](#)

τοὺς ἐκ περιτομῆς.  
 -ያ- -ከ- ግዝረት  
[G3588](#) [G1537](#) [G4061](#)

አንዳንድ ክፍሎች ዘንድ ሳይመጡ ከአሕዛብ ጋር አብሮ ይበሉ ነበር፤ በመጡ ጊዜ ግን ከተገረዙት ወገን ያሉትን ፈርቶ ያፈገፍግ ነበርና ከእነርሱ ተለየ።

13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ  
 -እና- acted-hypocritically-with ለእርሱ -እና- -ያ- ቀሪ አይሁድ -ስለዚህ- -እና-  
[G2532](#) [G4942](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G2453](#) [G5620](#) [G2532](#)

Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τῆ ὑποκρίσει.  
 በርናባስ was-carried-away -የ-እነርሱ -ለ- ግብዝነት  
[G0921](#) [G4879](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5272](#)

የቀሩትም አይሁድ ደግሞ፣ በርናባስ ስንኳ በግብዝነታቸው እስከ ተሳቦ ድረስ፣ ከእርሱ ጋር አብረው ግብዝነት ሆኑ።

14 ἄλλ' ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν, πρὸς τὴν ἀλήθειαν τοῦ  
 -ነገር-ግን- -ሲ- አየ ምክንያቱም አይደለም they-walk-uprightly -ወደ- -ያ- እውነት -የ-  
[G0235](#) [G3753](#) [G3708](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3716](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#)

εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾶ ἔμπροσθεν πάντων, Εἰ σὺ, Ἰουδαῖος ὑπάρχων,  
 ወንጌል አሉ -ለ- ኬፋ -በፊት- ሁሉ -ቢ- አንተ አይሁድ ንብረት  
[G2098](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2786](#) [G1715](#) [G3956](#) [G1487](#) [G4771](#) [G2453](#) [G5225](#)

ἐθνικῶς καὶ οὐκ Ἰουδαϊκῶς ζῆς, πῶς τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις ἰουδαῖζειν?  
 like-nations -እና- አይደለም like-Jews ፍረ አንድነት -ያ- ሕዝባት አስገደደ to-Judaize  
[G1483](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2452](#) [G2198](#) [G4459](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0315](#) [G2450](#)

ነገር ግን እንደ ወንጌል እውነት በቅንነት እንዳልሄዱ ባየሁ ጊዜ በሁሉ ፊት ኬፍን። አንተ አይሁዳዊ ሳለህ በአይሁድ ኑሮ ያይደለ በአሕዛብ ኑሮ ብትኖር፣ አሕዛብ በአይሁድ ኑሮ ሊኖሩ እንዴት ግድ አልሃቸው? አልሁት።

15 Ἦμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἔξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί,  
 እኔ by-nature አይሁድ -እና- አይደለም -ከ- ሕዝባት ኃጢአቶች  
[G1473](#) [G5449](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#) [G1484](#) [G0268](#)

እኛ በፍጥረት አይሁድ ነን ኃጢአተኞችም የሆኑ አሕዛብ አይደለንም፤

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δίκαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν  
ያውቃል -ደግሞ- ምክንያቱም አይደለም ደደቀ ሰው -ከ- ሥራ ሕግ -ቢ-  
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1344](#) [G0444](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G1437](#)

μὴ διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ; καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν  
አይ- -በ-ምክንያት- እምነት ክርስቶስ አያሱስ -እና- እኛ -ወደ- ክርስቶስ አያሱስ  
[G3361](#) [G1223](#) [G4102](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2424](#)

ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ ἔργων  
አመነ -ዘንድ- ደደቀ -ከ- እምነት ክርስቶስ -እና- አይደለም -ከ- ሥራ  
[G4100](#) [G2443](#) [G1344](#) [G1537](#) [G4102](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#)

νόμου; ὅτι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ.  
ሕግ ምክንያቱም -ከ- ሥራ ሕግ አይደለም ደደቀ ሁሉ ሥጋ  
[G3551](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G3756](#) [G1344](#) [G3956](#) [G4561](#)

ነገር ግን ሰው በአያሱስ ክርስቶስ በማመን እንዲደቅ እንጂ በሕግ ሥራ እንዳይሆን አውቀን፡ ሥጋን የለበሰ ሁሉ በሕግ ሥራ ስለማይደቅ፡ እኛ ራሳችን በሕግ ሥራ ሳይሆን በክርስቶስ እምነት እንደደቅ ዘንድ በክርስቶስ አያሱስ አምነናል።

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὐρέθημεν καὶ αὐτοὶ  
-ቢ- -ደግሞ- ፈለገ ደደቀ -በ- ክርስቶስ አገኘ -እና- አርሱ  
[G1487](#) [G1161](#) [G2212](#) [G1344](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2147](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἀμαρτωλοί, ἄρα Χριστὸς ἀμαρτίας διάκονος? μὴ γένοιτο!  
ኃጢአተኞች -ስለዚህ- ክርስቶስ ኃጢአት አገልጋይ አይ- ሆነ  
[G0268](#) [G0686](#) [G5547](#) [G0266](#) [G1249](#) [G3361](#) [G1096](#)

ነገር ግን በክርስቶስ ልንደቅ የምንፈልግ ስንሆን ራሳችን ደግሞ ኃጢአተኞች ሆነን ከተገኘን፡ እንግዲያስ ክርስቶስ የኃጢአት አገልጋይ ነዋ? አይደለም።

18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἑμαυτὸν  
-ቢ- -ምክንያቱም- የ- ለማፍረስ እዚህ ደግሞ ሠራ transgressor ራሴ  
[G1487](#) [G1063](#) [G3739](#) [G2647](#) [G3778](#) [G3825](#) [G3618](#) [G3848](#) [G1683](#)

συνιστάνω.  
ቆመ-ከ-  
[G4921](#)

ያፈረሱትን ይህን እንደ ገና የማንጽ ከሆንሁ ራሴ ሕግ ተላላፊ እንድሆን አስረዳለሁና።

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω.  
እኔ -ምክንያቱም- -በ-ምክንያት- ሕግ ሕግ ሞተ -ዘንድ- አምላክ የረ  
[G1473](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#) [G3551](#) [G0599](#) [G2443](#) [G2316](#) [G2198](#)

እኔ ለእግዚአብሔር ሕያው ሆኜ እኖር ዘንድ በሕግ በኩል ለሕግ ሞቼ ነበርና።

20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι. ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ, ζῆ δὲ ἐν ἑμοῖ  
ክርስቶስ ተሰቀለ-ከ- የረ -ደግሞ- ከእንግዲህ እኔ የረ -ደግሞ- -በ- እኔ  
[G5547](#) [G4957](#) [G2198](#) [G1161](#) [G3765](#) [G1473](#) [G2198](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1473](#)

Χριστός; ὁ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ, τῆ τοῦ Υἱοῦ  
ክርስቶስ የ- -ደግሞ- አሁን የረ -በ- ሥጋ -በ- እምነት የረ, -ለ- -የ- ልጅ  
[G5547](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3568](#) [G2198](#) [G1722](#) [G4561](#) [G1722](#) [G4102](#) [G2198](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἑμοῦ.  
-የ- አምላክ -የ- ወደደ እኔን -እና- አሳልፎ-ሰጠ ራሱን -ስለ- -የ-እኔ  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0025](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3860](#) [G1438](#) [G5228](#) [G1473](#)

ከክርስቶስ ጋር ተሰቅዬአለሁ፤ እኔም አሁን ሕያው ሆኜ አልኖርም ክርስቶስ ግን በእኔ ይኖራል፤ አሁንም በሥጋ የምኖርበት ኑሮ በወደደኝና ስለ እኔ ራሱን በሰጠው በእግዚአብሔር ልጅ ላይ ባለ እምነት የምኖረው ነው።

21 Οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ; εἰ γὰρ διὰ νόμου  
 አይደለም ለመካድ -ያ- ጸጋ -የ- አምላክ -ቢ- -ምክንያቱም- -በ-ምክንያት- ሕግ  
[G3756](#) [G0114](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3551](#)

δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.  
 ጽድቅ -ሰለዚህ- ክርስቶስ በነፃ ሞተ  
[G1343](#) [G0686](#) [G5547](#) [G1432](#) [G0599](#)

| የእግዚአብሔርን ጸጋ አልጥልም፤ ጽድቅሰ በሕግ በኩል ከሆነ እንኳ ይሰጥኛል በክንፍ ሞተ።